



## Pętla Zdobnice

Pętla Zdobnice to ponad 10-kilometrowa trasa składająca się z kilku odcinków o różnym stopniu trudności. Znajduje się w samym sercu Górz Orlickich. To doskonała propozycja dla miłośników niezapomnianych widoków. Swój punkt dostępowy trasa ma przy zbiorniku przeciwpożarowym w Zdobnicach. Tutaj także znajdują się dodatkowe atrakcje w postaci specjalnie przygotowanego szlaku treningowego (0,15 km) i toru pump truck, a także stacja serwisowa i stacja ładowania rowerów elektrycznych. Dalej podążać można jedną z wybranych ścieżek, w zależności od swoich umiejętności. Do wyboru są:

- Szlak jeleni - 1,06 km, szlak schodzący, łatwy
- Żółw - 2,3 km, jedyny w okolicy szlak wspinaczkowy prowadzący na szczyt grzbietu Valčenki
- Rampušák - 2,38 km, szlak zjazdowy o średnim poziomie trudności
- Kačenka - 0,76 km, szlak schodzący o średnim poziomie trudności
- Zmijovka - 2,19 km, szlak zjazdowy o średnim poziomie trudności, kręty – jak sama nazwa wskazuje
- Szlak kłusowników - 1,34 km, szlak schodzący o wysokim poziomie trudności
- Szlak grzbietowy - 0,77 km, szlak wspinaczkowy o niewielkim stopniu trudności, przejście przez grzbiet Valčenka.

## Zdobnice Loop

The Zdobnice Loop is a route of over 10 kilometres, which consists of several sections at different levels of difficulty. It is located in the very heart of the Orlické Mountains. It is a perfect proposition for the lovers of unforgettable views. The access point of the track is situated near the fire pond in Zdobnice. It is also here where additional attractions are located, such as a specially designed training trail (0.15 km) and pump truck course, as well as a service station and an electric bicycle charging station. Furthermore, you can follow one of the chosen paths, depending on your skills. You can choose from:

- The Deer Trail - 1.06 km, easy descending trail
- Tortoise - 2.3 km, the only climbing trail in the vicinity that leads you to the peak of the Valčenka ridge
- Rampušák - 2.38 km, downhill trail at a medium level of difficulty
- Kačenka - 0.76 km, descending trail at a medium level of difficulty
- Zmijovka - 2.19 km, downhill trail at a medium level of difficulty, winding – as is suggested by its name, which refers to the adder
- The Poachers' Trail - 1.34 km, descending trail at a high level of difficulty
- The Ridge Trail - 0.77 km, climbing trail at a low level of difficulty, passage through the Valčenka ridge.

## Okrąg Zdobnice

Singletrack Zdobnice nabízí více než 10 kilometru tras složených z několika úseků různé úrovně náročnosti. Nachází se v samotném srdci Orlických hor a je tak skvělou příležitostí pro vyznavače aktivního, sportovního využití ve spojení s přírodou. Hlavní nástupní místo je u protipožární nádrže a dětského hřiště ve Zdobnici. Zde se také nachází cvičný trail a pump track – ideální místo k rozvíjení cyklistických dovedností. Následně je nutno nastoupit na trail Želva, který vás doveze na hřeben Valčenky. Volba další trasy je pak na vás. Pokračovat zpět do údolí je možno jednou ze zvolených stezek, v závislosti na dovednostech a zkušnostech. V areálu je k dispozici servisní stanice na opravu kola, dále nabíjecí stanice pro elektrokola.

Na výběr je:

- Jelení stezka - 1,06 km, sestupná stezka, snadná
- Želva - 2,3 km, v okolí jediná stoupací stezka vedoucí na vrchol Valčenky
- Rampušák - 2,38 km, sjedzová stezka střední úrovně obtížnosti
- Kačenka - 0,76 km, sestupná stezka střední úrovně obtížnosti
- Zmijovka - 2,19 km, sjedzová stezka střední úrovně obtížnosti, klikatá - jak napovídá samotný název
- Pytlácka cesta - 1,34 km, sestupná trasa s vysokou náročností
- Vrcholová trasa - 0,77 km, dojezdová trasa s malou obtížností, přejezd přes hřeben Valčenky.

## Góry Orlickie

Pasmo górskie o długości ok. 50 km położone w większości w Czechach, poza niewielkim fragmentem tzw. Czeskiego Grzebienia znajdującego się w Polsce. Graniczą z Pogórzem Orlickim na zachodzie i północy, Przedgórzem Orlickim na zachodzie i południowym zachodzie oraz wsią Heřmanice na południu. Najwyższe szczyty to Orlica w Polsce (1084 m n.p.m.) i Velká Deštná w Czechach (1115 m n.p.m.). Góry Orlickie porośnięte są lasami, głównie świerkowymi i oferują doskonale warunki do uprawiania turystyki, tak w zimie, jak i w pozostałych porach roku. W dużej mierze objęte są ochroną prawną jako Obszar Chronionego Krajobrazu „Góry Bystrzyckie i Orlickie” po polskiej stronie i Obszar Przyrody Chronionej Górz Orlickich (CHKO Orlické Hory) po stronie czeskiej.

## The Orlické Mountains

A mountain range that is 50 km long, located mostly in the Czech Republic, apart from a small fragment of the so-called Bohemian Crest, which is situated in Poland. They border upon the Orlické Foothills in the west and the north, with the Orlické Foreland in the west and south-west, and the Heřmanice village in the south. Their highest peaks are Orlica in Poland (1084 m ASL) and Velká Deštná in the Czech Republic (1115 m ASL). The Orlické Mountains are overgrown with forests, mainly spruce ones, and offer perfect conditions for practising tourism, both in winter and other seasons. To a large extent they are protected by law as „Orlické and Bystrzyckie Mountains“ Landscape Protection Area on the Polish side and the Orlické Mountains Protected Landscape Area (CHKO Orlické Hory) on the Czech side.

## Orlické Hory

Horské pásmo s délkou cca. 50 km leží takřka celou svojí plochou v Čechách, krom nepatrného úseku, tzv. Českého hřebene, který se nachází v Polsku. Hranici s Podorlickou pahorkatinou na západě a severu, Orlickým předhůřím na západě a jihozápadě a vesnicí Heřmanice na jihu. Nejvyšším vrcholem je v Polsku Orlica (1084 m n.m.) a Velká Deštná v Čechách (1115 m n.m.). Orlické hory jsou porostlé lesy, zejména smrkovými, a nabízejí dokonalé podmínky pro turistiku, tak v zimě, stejně jako v ostatních ročních obdobích. Ve velké míře jsou zahrnuté do právní ochrany jako Chráněná krajinná oblast „Bystřické a Orlické hory“ na polské straně a Chráněná krajinná oblast Orlické hory (CHKO Orlické hory) na české straně.

## Informacje ogólne o projekcie Singletrack

Singletrack Glacensis to największa sieć tras rowerowych prowadzących leśnymi wąskimi drogami w górkowym terenie. Do dyspozycji turystów powstała 220-kilometrowa sieć funkcjonalnie połączonych ze sobą, zagospodarowanych w infrastrukturze rowerowej pętli o zróżnicowanym poziomie trudności, dzięki którym można również odwiedzić Czechy. Trasy zlokalizowane są na obszarze gmin: Bardo, Kłodzko (gm. wiejska), Złoty Stok, Łądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzylesie i Kudowa-Zdrój. Budowa tras została zrealizowana przy wsparciu finansowym z Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020 i Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - INTERREG V-A Republika Czeska - Polska.

## General Information on the Singletrack project

Singletrack Glacensis is the largest network of cycling routes that run along narrow forest trails in mountainous terrain. A 220-kilometre network of functionally interconnected loops at varying levels of difficulty, with well-developed cycling infrastructure, has been created for tourists to enjoy. Moreover, the routes also allow you to visit the Czech Republic. The routes are located within the borders of the following communes: Bardo, Kłodzko (rural commune), Złoty Stok, Łądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzylesie and Kudowa-Zdrój. The construction of the routes was completed with financial support from the Regional Operational Programme of the Lower Silesian Voivodeship 2014-2020 and the European Fund for Regional Development - INTERREG V-A Czech Republic - Poland.

## Všeobecné informace o projektu Singeltrack

Singletrack Glacensis je největší síť cyklistických tras vedených po úzkých lesních cestách v horském terénu. K dispozici turistů je 220kilometrová síť funkčně propojených okruhů s cyklistickou infrastrukturou různé úrovně obtížnosti, díky které je možno navštívit také Česko. Trasy se nacházejí v oblasti obcí: Bardo, Kłodzko (vesnice), Złoty Stok, Łądek-Zdrój, Stronie Śląskie, Bystrzyca Kłodzka, Międzylesie a Kudowa-Zdrój. Výstavba tras byla realizována s finanční podporou z Regionálního operačního programu Dolnoslezského vojvodství 2014-2020 a Evropského fondu pro regionální rozvoj - INTERREG V-A Česká republika - Polsko.

Gmina/Obec/Commune/ **Zdobnice**,

Zdobnice 1,  
51601 Rychnov nad Kněžnou  
[www.zdobnice.com](http://www.zdobnice.com)



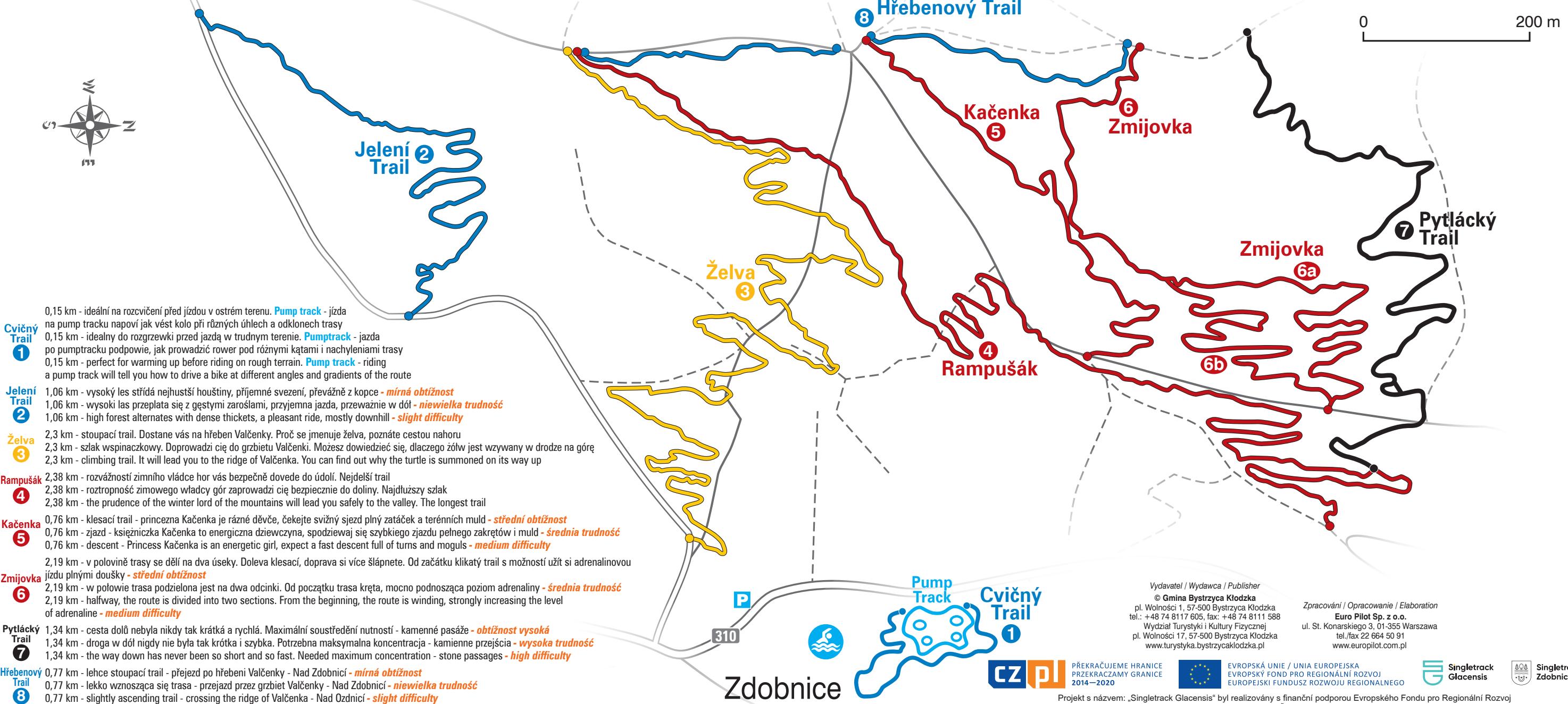
### Numery alarmowe / Emergency telephone number / Nouzová čísla

Telefon alarmowy – 112,  
GOPR – 985

Nouzový telefon – 112  
Hasiči – 150  
Záchranná služba – 155

Městská policie – 156  
Police ČR – 158  
Horská Služba – +420 1210

# Singletrack Zdobnice - plán tratí / plan tras / routes plan



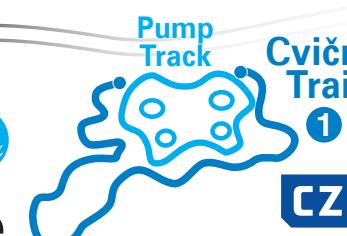
ISBN: 978-83-8009-885-5  
1. vydání, 2020 / Wydanie I, 2020 / 1st edition, 2020  
Bezplatná publikace / Publikacja bezpłatna / Free publication

Mapa byla vyrobená na bezdrževém papíru Cacoth Bio Paper  
Prace wydrukowano na papierze bezdrzewnym Cacoth Bio Paper  
The works were printed on Cacoth Bio Paper



Zdobnice

310



CZ PI

PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Projekt s názvem: "Singletrack Glacensis" by realizovány s finanční podporou Evropského Fondu pro Regionální Rozvoj v rámci Programu INTERREG V-A Česká Republika - Polsko 2014–2020  
Projekt, pn.: "Singletrack Glacensis" współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu INTERREG V-A Czech Republic – Poland 2014–2020  
Project, entitled: "Singletrack Glacensis" co-financed by the European Fund for Regional Development under the INTERREG V-A Program Czech Republic - Poland 2014–2020

Singletrack  
Glacensis

AQA  
Singletrack  
Zdobnice